

DEPT LEGAL
INDOCHINE
N° 6470

Adresse télégraphique :
TRUNG BACTAN VAN HANOI
Téléphone n° 450

Par centimetre et par insertion. 0 18 le c/m
Annonces judiciaires et légales. 1 50 le c/m

№ 28 мая 1927

TRUNG HẮC TÂN VĂN



Cho những người sốt rét

Người sốt thì trong người run-rét, mặt thì nóng mà mồ-hôi đầm-đìa. Nhức-một không còn hơi sức nữa; đầu nung, hoa mắt, chóng mặt, chán-tay rỏ-rạc. Cho rằng vì đầu mà sốt rét, cũng phải nên dùng ngay:

QUININUM LABARRAQUE

Đã được hội Hàn-ân Y-học Paris trọng chuẩn

Là thuốc trừ sốt rét, sốt rét, mạnh nhất, vì chỉ có thứ này là đủ các chất có thể tiêu-hủy được vi trùng ở trong vô quinquina, nên chỉ cần dùng thuốc này cho các trường quinquina ngày xưa, các súc khố đã công-hiệu. Rượu này chế với rượu vang cũ Malaga, nên dùng cho người sốt, người yếu, người làm việc quá, người mới phục sức, và các ông già bà già. Rượu này thuốc hay khuyên dùng trong khi hoặc sau khi có bệnh grippe. Con trẻ bị huyết suy, con gái rầy thì, dùng rượu này bồi lại sức-khỏe rất công-hiệu.



Bán tại các hiệu bào chế tốt.
Đán buôn tại: Maison FRÈRE 49, Rue Jacob Paris (9^e)

Trẻ con khi được một năm rồi,
sức đã mạnh, cho bú không đủ rồi
nên cho ăn

Bột bồ Phoscao

RẤT BỔ VÀ CHỐNG NHỚN
Có thứ có đường, có thứ chưa có đường
Người lớn dùng cũng tốt lắm.
ĐÀ BỔ-SỨC, LẠI MAU-TIÊU

Bán tại: L'Union Commerciale Indochinoise et
Africaine Haiphong, Hanoi, Nam định, Bến thủy,
Thái bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn,
Nha-trang, Đồng-hới, Thu-xá, Saigon, Pnom Penh.

GRANDS MAGASINS REUNIS

PHỐ PAUL-BERT - HANOI

GIAN BÁN CÁC THỨ ĐỒ ĂN

Chích ở quyển Catalogue « Avril 1927 »

Bơ Masclet	0 \$ 78
Sữa Borma	0 . 28
Đường Saint Louis, mỗi cân	0 . 42
Bánh Biscuits Lu, Petit Beurre mỗi hộp	1 . 00
Dầu Helle Guist, mỗi chai	1 . 25
Dầu Helle Dret, mỗi chai	1 . 60
Rượu Amer Picon, mỗi chai	1 . 40
Rượu Vermouth Noilly Prat, mỗi chai	1 . 10
Rượu Vermouth Cirsano, mỗi chai	1 . 08
Rượu Saint Raphael, mỗi chai	1 . 35
Rượu Cognac Bisquit Dubouché 3 sao, mỗi chai	2 . 30
Rượu Rhum Saint James, mỗi chai	2 . 15
Ran Artichaut à la Grégoire Lunel nửa hộp	0 . 95
Bột Petit pois Roux, mỗi hộp	0 . 54
Bột Pacaphathe Fafère, mỗi hộp	0 . 65
Pha-mát Gerber, 6 m tag	0 . 65
X-phông Marseille 72 c/o, mỗi bịch 4 lạng	0 . 2

Hỏi các người mắc bệnh trĩ,
hỏi các ông, cô đang đi các nhà thuốc
để mua thuốc chữa trĩ, anh em mua thuốc
của nhà Y. CHASSAGNE, GUYTON, đang
đang ngày nay, anh em mua thuốc của
Y. CHASSAGNE, GUYTON, đang ngày nay.

Các ngài chớ nên quên rằng
mùa đông năm ngoái thuốc họ

Sirop Nofal

đã chữa khỏi biết bao nhiêu
người ở các bệnh như là:
Cúm, đau sưng phổi, ho, giã,
ho rất dữ, v.v.v.v.v.

Thứ thuốc này hay, nên bán
mạnh lắm.

Chai lớn giá: 0 \$ 90

Bán tại hiệu Bảo-chế

CHASSAGNE

59, Rue Paul Bert, Hanoi

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM »
Hà-nội, ở phố hàng Trống.
Chú-nhật, từ năm nào cũng có
bán từ tám giờ sáng.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỔC LÀ HIỆU BẢO-CHẾ MONTES
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng,
huyết kém, nhất là con gái,
những người đau môi khô,
những người bị ngã nước mới
khỏi nên dùng thuốc:

Peptonate de fer MONTES

Trước mỗi bữa cơm chính
uống mấy giọt.

Giá tiền 0 \$ 90

LỆ MUA BẢO
Tín nhân tại đây mua ngay thuốc-bảo
hàng: tiền mua bảo thì phải trả trước. Tuy
vậy tiền qui ông mua mua thì giữ tiền cho:
tổ không có tiền giữ tiền giữ mua thì bảo
quay không trả lại. Mua bảo thì anh em
chớ quên mua một thùng thì trả tiền cho anh em

NHỮNG VẾT XAU Ở NGOÀI DA

cũng là diện-mạo giá đi,
là bởi các chất
dùng nên da khô đi.

VỚI CRÈME SIMON

CRÈME SIMON



giữ cho da mềm-mại, giữ
cho người trẻ và đẹp luôn
Trẻ được hẳn nắn, bệnh
câm thit, và các dấu sấu bộ
đốt, sần sần.

Phân và xã-phòng Simon

BOLINDER'S

MÁY MỘT-TƠ CHẠY BẰNG HUILE LOURDE

Máy một-tơ tàu thủy.
Máy thật dùng để lấy nước vào ruộng.
Máy điện-khi.

Máy này chạy rẽ gấp 10 lần thứ máy chạy bằng Et-sang

Hỏi tại: M. Jacotot, Hôtel Continental, Saigon

• Dà các ngài đau dạ dày đến
liều nào mắc lỏng, hệ đang:

Thuốc bột Saint André

thì sẽ thấy kiến hiệu tức thì.
Các sự đau đớn đã tiêu tán đi,
các ngài lại được khỏe mạnh
như thường.

Thuốc bột Saint André

lại chữa các bệnh như là:
Đau dạ dày, bệnh v. chửa,
v.v.v.v.v.

Giá bán: 0 \$ 85 một lọ

Bán tại hiệu Bảo-chế

CHASSAGNE

59, Rue Paul Bert, Hanoi

NHÀ BA-CHUÔNG

TỔC LÀ HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng,
thời tiết thay đổi, thường gây
nên bệnh grip.

Mắc bệnh grip, thường sốt ho,
nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh grip, chỉ có
một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Rascol

0 \$ 60 một ống sáu cachets

hế nào là bệnh trĩ?

Bệnh chỉ là một mụn trong
đại tràng mà sinh ra, nên đã
mắc bệnh thì đại tràng đau sót
mệt nhọc, sau khi đại tiện lại
thấy ra huyết thường gọi là trĩ
rom. Ngồi nào có bệnh này nên
kịp chữa, để lâu có thể ăn thũng
đại tràng.

Vậy xin Liệt qui lưu tâm giới
thiệu cho vụn lạ.

TRƯƠNG-QUÂN-LÂM

TRÍ KHOA Y-SINH

7, Hàng Bưởi, Hanoi

Muốn trị bệnh rôm sảy, thì
dùng thuốc LE SUDOL
thật là công-hiệu vô song.

Vì thuốc ấy làm cho khô
ngứa-ngáy.

Vì thuốc ấy làm cho da-đề
được mát mẽ dễ chịu.

Mỗi hộp: 0 \$ 50

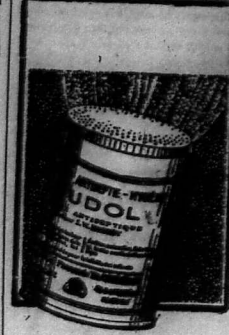
Có cả cái CHĂM BỐT NỮ

CHỈ TẠI HIỆU BẢO-CHẾ:

CHASSAGNE

Số 59, phố Paul-Bert, Hanoi

có bán thôi.



Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kẻ-nghiệp

Lập từ năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-băng
ở phố Trang-lâm (Rue Paul-Bert) số 31, Hanoi-Tonkin
GIẤY MỜI SỐ 89

« TÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỒI »
ĐUÔI KHA SACA. — Rượu bà 4 cho những người ốm và
đau dạ dày. — Một lít: 0 \$ 40
Trước khi ăn uống nên uống một cốc của.
ELIXIR HISTOCHIQUE. — Thuốc nước. Một chai: 1 . 25
SEANULE HISTOCHIQUE. — Thuốc hạt. Một chai: 1 . 25
Đau là thuốc trị bệnh lao, bệnh grip và các bệnh đau
phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.
SIROP D'HEMOLOBINE SOLUBLE. — Thuốc trị bệnh heo môn
xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lọ trước khi ăn cơm
uống 3 hay 4 muỗng. Một chai: 1 . 25
BOITES NOTAL. Boites de Sars. — Thuốc làm cho miệng
mềm dịu 4211. Một chai: 0 . 50
Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thư về, hẳn-hiệu xin trả lời gấp.
Tiền gửi hàng nhận người mua phải chịu.

DELEULE ET DETOUILLON

76, Rue Jules-Ferry, Hanoi

Súng và thuốc đạn Hiệu « Verney Carron »

MUỐN HỎI TIN TỨC GI HAT GIÁ CẢ SẼ TRẢ LỜI NGAY



BANQUE DE L'INDOCHINE

ĐÔNG-PHÁP HỐI LÝ NGÂN HÀNG

東法滙理銀行

SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1875

Có những chỉ dụ sau này chuẩn cho được hưởng-thu đặc biệt quyền lợi:
1^{er} Janvier 1925, 30 Janvier 1926, 19 Mai 1926,
4 Janvier 1929, 12 Janvier 1929, 12 Janvier 1929, 17 Janvier 1929,
10 Janvier 1929, 10 Janvier 1929, 16 Juillet 1929 và 11 Décembre 1929.
Tư bản dự định: France 72.000.000
Tư bản thực: 65.100.000
Tổng cộng khoản dự-bị ngân
NGÀY 30 JUN 1929: 81.050.020

Chánh quản tại: Paris (VIII^e), 96, Boulevard Haussmann
Chính trị-tư: M. A. DE MONPLANT, Hô-bộ tăng thanh-trà-hân, Chánh
chủ ngân hàng Crédit Commercial et Industriel, Chánh
chủ công-ty mỏ Than Hongay Société française des
Charbonnages du Tonkin.
Phó trị-tư: M. STANISLAS SIMON, trị-tư công-ty Điện-Việt Thái-lộ.
Tổng chủ nhiệm: M. THION DE LA CHAUME, nguyên Hô-bộ thanh-trà.

CHO THUÊ TỦ BẠC

Tại chi quán Hanoi và Haiphong có cho các nhà giới tiền
thuê tủ bạc. Cách thức về việc thuê tủ bạc này từ chức y hết
những nhà Bàng to bên Đại-pháp.
Muốn hỏi giá cả, và xem xét buồng để các tủ bạc thì hỏi
tại nhà băng về phòng (Service des titres).
Điện viết thư đi gửi điện-thư: INDOCHINE

Luas